



Trinity College Dublin
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath
The University of Dublin



2020 Literary Translator in Residence – German Language

Trinity Centre for Literary and Cultural Translation

Trinity College Dublin

Literature Ireland and the Trinity Centre for Literary and Cultural Translation, Trinity College Dublin, seek applications from German-language literary translators for a residential bursary in Dublin.

In 2020, we hope to award two bursaries of eight weeks' duration. Each bursary will be awarded to a practising literary translator who is working on the translation of a work of contemporary Irish literature. These bursaries will be awarded to one or two translators working into the **German language**.

Travel and living expenses are covered by Literature Ireland, while accommodation and work space are provided by the Trinity Centre for Literary and Cultural Translation, Trinity College Dublin. The successful applicants will be asked to work closely with students on the MPhil in Literary Translation (1–2 contact hours per week), to assist in the organisation of public workshops/talks, and to hold one event near the end of their stay, focusing on their translation work.

The first eight-week bursary will run from mid-January to mid-March, and the second will be from April to May 2020. Applicants must provide proof that they hold a publishing contract for the translation of a work of contemporary Irish literature into German. Applications should include an outline project proposal, current curriculum vitae and two references (including one from a publishing house located in a German-speaking country. Where possible, a sample of the translation-in-progress (approximately 1,000 words of the source text, plus a draft translation) should be submitted in support of the application.

Please send your application to: info@literatureireland.com by 29 November 2019.





Trinity College Dublin
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath
The University of Dublin



2020 German Language Literary Translator in Residence Trinity Centre for Literary and Cultural Translation, Trinity College Dublin

Award Details

Literary Translators in residence receive:

- accommodation at Trinity College Dublin (this may be on or off campus) – accommodation includes bedding, cooking utensils, cutlery and crockery;
- a monthly stipend to cover living expenses;
- a dedicated workspace in the Trinity Centre for Literary and Cultural Translation;
- a Trinity College Dublin ID card, which provides access to staff and student facilities;
- access to information services (including libraries) and to computer and printing facilities;
- a Trinity College Dublin email address;
- contact with members of the academic staff, in particular colleagues contributing to the MPhil in Literary Translation;
- attendance at seminars, open lectures and other events;
- attendance at coffee mornings in the Trinity Long Room Hub Arts and Humanities Research Institute;
- integration into the contemporary cultural and literary scenes in Dublin;
- accompaniment by Literature Ireland to literary events in the city and to other events of interest;
- an introduction by Literature Ireland, where appropriate, to the author being translated;
- accompanied visits by Literature Ireland to the locale(s) in which the work is set.

During their stay, literary translators in residence are asked to:

- devote themselves to their own work as a literary translator;
- read widely in the areas of contemporary Irish literature, history and criticism;
- familiarise themselves with the geography of the city;
- familiarise themselves with the Irish socio-political environment;
- take part fully in the life/community of the Centre and to use the Centre as their main work base;
- interact with colleagues in the School of Languages, Literatures and Cultural Studies, the School of English (in particular, the Oscar Wilde Centre for Irish Writing) and the School of Drama, Film and Music;
- engage with Irish cultural life and attend or participate in events organised both by the Centre and by Literature Ireland;
- contribute to the life of Trinity College and the city of Dublin through readings and occasional lectures to the public and student body;
- give one public event about their work and residency experience before leaving;
- mentor students registered on the MPhil in Literary Translation;
- supervise literary translation portfolios;
- assist on the following module for MPhil students: Aspects of the Profession.

At end of their stay, literary translators in residence are asked to:

- showcase their translation work, i.e. 'show and tell' what they have produced during their stay;
- write a brief report on their achievements during their visit.

Literary translators in residence are responsible for:

- obtaining the necessary documents/visas to come to Ireland – Literature Ireland and the Trinity Centre for Literary and Cultural Translation will provide an official invitation if required;
- obtaining international health insurance.